

# INVENTUM

SINCE 1908



## HW 86

GEBRUIKSAANWIJZING - GEBRAUCHSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI - INSTRUCTION MANUAL

WATERKOKER • WASSERKOCHER  
BOUILLLOIRE • KETTLE



# NEDERLANDS



Klein huishoudelijke apparaten horen niet in de vuilnisbak. Breng ze naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.

OMSCHRIJVING VAN HET APPARAAT	PAGINA 4
1. VEILIGHEIDVOORSCHRIFTEN	PAGINA 4
2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK	PAGINA 5
3. WATER KOKEN	PAGINA 5
4. WATERKOKER UITSCHAKELEN	PAGINA 5
5. ONTKALKEN	PAGINA 5
6. REINIGING & ONDERHOUD	PAGINA 5
GARANTIE & SERVICE	PAGINA 13

# DEUTSCH



Elektro Haushaltsgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihrer örtlichen Wertstoffsammelstelle.

BESCHREIBUNG DES GERÄTS	SEITE 6
1. SICHERHEITSHINWEISE	SEITE 6
2. VOR DER INBETRIEBNAHME	SEITE 7
3. WASSER KOCHEN	SEITE 7
4. GERÄT AUSSCHALTEN	SEITE 7
5. ENTKALKEN	SEITE 7
6. REINIGUNG & PFLEGE	SEITE 7
GARANTIE & SERVICE	SEITE 13

# FRANÇAIS



Les petits appareils domestiques doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage.

DÉFINITION DE L'APPAREIL	PAGE 8
1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	PAGE 8
2. POUR LA PREMIÈRE UTILISATION	PAGE 9
3. BOUILLIR DE L'EAU	PAGE 9
4. ARRÊT DE LA BOUILLOIRE	PAGE 9
5. DÉTARTRAGE	PAGE 9
6. NETTOYAGE & ENTRETIEN	PAGE 9
GARANTIE & SERVICE	PAGE 14

# ENGLISH



Legislation requires that all electrical and electronic equipment must be collected for reuse and recycling. Electrical and electronic equipment marked with the symbol indicating separate collection of such equipment must be returned to a municipal waste collection point.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE	PAGE 10
1. SAFETY INSTRUCTIONS	PAGE 10
2. BEFORE FIRST USE	PAGE 11
3. BOILING WATER	PAGE 11
4. SWITCHING THE KETTLE OFF	PAGE 11
5. DESCLAING	PAGE 11
6. CLEANING & MAINTENANCE	PAGE 11
GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE	PAGE 14



1. Schenktuit
2. Anti-kalkfilter
3. Deksel
4. Openingsknop deksel
5. Controlelampje
6. Handgreep
7. Waterniveauindicator
8. Aan/ uit schakelaar
9. Aansluitbasis

## 1 | VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- **Let op!** Vermijdt het aanraken van de warme oppervlakken wanneer het apparaat ingeschakeld is.
- **Let op!** Indien de waterkoker te vol zit, kan er kokend water uit komen tijdens het koken.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een randgeaarde wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter indien het apparaat in werking is.
- Indien u het apparaat wilt verplaatsen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat uitgeschakeld is. U dient bij het verplaatsen van het apparaat beide handen te gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.

- In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.
  - Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Zorg ervoor dat het apparaat altijd zodanig opgeborgen wordt dat kinderen er niet bij kunnen.
  - Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, zet het apparaat geheel uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.
  - Verlengsnoeren mogen alleen gebruikt worden indien de netspanning (zie typeplaatje) en het vermogen hetzelfde of hoger is dan van het apparaat. Gebruik altijd een goedgekeurd, geaard verlengsnoer.
  - Als u besluit het apparaat, vanwege een defect, niet langer te gebruiken, adviseren wij u, nadat u de stekker uit de wandcontactdoos heeft verwijderd, het snoer af te knippen. Breng het apparaat naar de betreffende afvalverwerkingsafdeling van uw gemeente.
  - Indien het apparaat na het inschakelen niet functioneert, dan kan de zekering of de aardlekschakelaar in de elektra verdeelkast zijn aangesproken. De groep kan te zwaar zijn belast of een aardlekstroom kan zijn opgetreden.
  - Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
  - **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit**

**onder in water.**

- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik. Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

## 2 | VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u het apparaat voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de waterkoker voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Plaats de waterkoker op een warmtebestendige vlakke ondergrond. De minimum vulhoeveelheid water is 0,2 liter. De maximum vulhoeveelheid water is 1 liter. Voor gebruik dient u het apparaat eerst tweemaal tot het maximum te vullen en deze hoeveelheid te koken. Het gekookte water gooit u weg en het apparaat spoelt u om met koud water. Het apparaat is nu klaar voor gebruik. De waterkoker is uitsluitend geschikt voor het koken van water. Vul de waterkoker **nooit** met melk, thee, koffie of andere instant dranken.

## 3 | WATER KOKEN

Open het deksel en vul de waterkoker met de gewenste hoeveelheid water en sluit het deksel goed. Plaats de waterkoker op de aansluitbasis en zorg ervoor dat de stekker in de wandcontactdoos zit. Zet de waterkoker aan door de aan/uit schakelaar naar beneden te drukken. Het rode controlelampje gaat branden. De waterkoker zal het water koken.

**Let op:** de waterkoker nooit zonder water inschakelen. Mocht de waterkoker onverhoopt toch zonder water ingeschakeld worden, dan schakelt de droogkookbeveiliging de waterkoker automatisch uit. In dit geval de waterkoker van de aansluitbasis nemen en deze enkele minuten laten afkoelen. Daarna kunt u de waterkoker vullen met water en opnieuw inschakelen. Zorg ervoor dat het deksel van de waterkoker goed gesloten is, is dit niet het geval dan zal de waterkoker niet automatisch uitschakelen als het water kookt en door blijven koken.

## 4 | WATERKOKER UITSCHAKELEN

De waterkoker slaat automatisch af als het water gekookt is. Het rode controlelampje gaat uit. Indien u het water opnieuw wilt koken, dient u  $\pm 30$  seconden te wachten voordat u hem opnieuw inschakelt om zo de schakelaar de gelegenheid te geven af te koelen. De waterkoker kan ook met behulp van de aan/uit schakelaar op ieder moment uit gezet worden. Ook wanneer de waterkoker tijdens het koken van de aansluitbasis gehaald wordt, zal de waterkoker uitschakelen. Wanneer u de waterkoker terugplaatst op de aansluitbasis dient u  $\pm 30$  seconden te wachten voordat u hem opnieuw inschakelt om zo de schakelaar de gelegenheid te geven af te koelen.

**Let op!** Het kan voorkomen dat er wat condenswater op de rand van de aansluitbasis achterblijft. Dit is

normaal en heeft geen gevolgen voor de werking van de waterkoker.

## 5 | ONTKALKEN

Aan de binnenzijde van de waterkoker kan kalkaanslag ontstaan. Wij raden u derhalve aan om regelmatig, liefst na elk gebruik, de binnenzijde met een zachte, vochtige doek af te nemen. Indien u hard water heeft, kan het nodig zijn om zo nu en dan de waterkoker te ontkalken. Gebruik daarvoor een geschikt ontkalkingsmiddel voor waterkokers/koffiezetapparaten en volg de daarbij behorende instructies goed op.

U kunt de waterkoker ook ontkalken met citroensap. Citroenzuur in dit sap zorgt ervoor dat de kalkaanslag verdwijnt. Deze natuurlijke methode vermijdt het gebruik van chemicaliën. Vul de waterkoker halfvol met warm water. Voeg hierbij het sap van een halve citroen. Kook het water en laat het water daarna een half uur afkoelen. Gooi het gekookte weg en spoel de waterkoker nogmaals om. Het apparaat nooit met schoonmaakmiddelen reinigen. Deze kunnen namelijk uw waterkoker beschadigen.

Om het anti-kalkfilter voor reiniging uit de waterkoker te halen, dient u de waterkoker van de aansluitbasis te halen en deze af te laten koelen. Haal het anti-kalkfilter niet uit de waterkoker als deze nog heet is of gevuld met water. Trek het anti-kalkfilter recht omhoog uit de schenktuit en maak het schoon met warm water. Zorg ervoor bij het terugschuiven van het filter, dat deze goed in de schenktuit bevestigd wordt. Leg het anti-kalkfilter nooit los in de waterkoker.

## 6 | REINIGING & ONDERHOUD

Maak de waterkoker regelmatig schoon voor een optimale prestatie. **De waterkoker en de aansluitbasis nooit onderdompelen in water en/of andere vloeistof.** Voor het schoonmaken de stekker uit de wandcontactdoos verwijderen en de waterkoker af laten koelen. De buitenzijde regelmatig met een vochtige doek afnemen. **Gebruik nooit schoonmaak- en/of schuurmiddelen!**



1. Tülle
2. Kalkfilter
3. Deckel
4. Öffnungstaste Deckel
5. Kontrolltaste
6. Handgriff
7. Wasserstandsanzeiger
8. Ein/ Aus Schalter
9. Energiestation

## 1 | SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur zu dem in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Zweck.
- **Achtung!** Das Gerät kann während des Betriebs heiß werden. Berührungen mit der Haut können Verbrennungen verursachen.
- **Achtung!** Im Falle der Überfüllung des Wasserkochers, ist es möglich, dass dabei kochendes Wasser ausgestoßen wird.
- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf den Typenschild übereinstimmen.
- Das Kabel nicht über scharfe Kanten ziehen, einklemmen oder herunterhängen lassen. Kabel vor Hitze und Feuchtigkeit schützen!
- Rollen Sie das Netzkabel ganz aus.
- Stellen Sie das Gerät weder auf/nach in der Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherdes auf. Stellen Sie das Gerät nicht neben brennbares Material, z.B. einem Rollo oder einen Vorhang.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass es auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Wenn Sie das Gerät verschieben möchten, achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Sie sollten das Gerät nur mit beiden Händen verschieben.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muss es von einer autorisierten Werkstatt ersetzt werden, da für die Reparatur Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Teile benötigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder an das Inventum Service Center.
- Wenn das Gerät nicht benutzt oder gereinigt wird, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose.

- Den Netzstecker nicht an der Leitung, mit dem Gerät oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Betrieb von elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie deshalb Kinder nie unbeaufsichtigt in der Nähe von elektrischen Geräten. Achten Sie darauf, dass Sie elektrische Geräte immer außerhalb der Reichweite von Kindern aufstellen.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel benutzen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung gleich oder höher ist als die des Gerätes und dass Sie ein geerdetes Kabel verwenden.
- Bei definitiver Außerbetriebsetzung eines derartigen Gerätes wird empfohlen, es funktionsuntüchtig zu machen, indem man das Versorgungskabel durchschneidet nachdem der Netzstecker vom Stromnetz getrennt wurde. Bringen Sie Ihr Gerät zur entsprechenden Müllentsorgungsstelle Ihrer Gemeinde.
- Wenn das Gerät nach der Inbetriebnahme nicht funktioniert, kann dies auf die Sicherung oder den Leitungsschutzschalter im elektr. Verteilerschrank zurückzuführen sein. Vielleicht ist der Stromkreis überlastet, oder es gab einen Fehlerstrom.
- Im Falle einer Störung oder eines Defekts, versuchen Sie nie, das Gerät selbst zu reparieren; wenn die Sicherung des Gerätes ausgelöst wurde, kann dies auf einen Defekt im Heizsystem zurückzuführen sein, welcher nicht durch das Herausnehmen oder Ersetzen der Sicherung behoben werden kann. Es dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder den Stecker niemals ins Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch bestimmt. Wird es nicht ordnungsgemäß, (halb)professionel oder entgegen den Anweisungen dieser Anleitung verwendet, erlischt die Garantie und Inventum übernimmt keine Haftung für irgendwelche eingetretenen Schäden.

## 2 | VOR DER INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial (Plastiksäcke, Styropor und Karton) und bewahren Sie es unzugänglich für Kinder auf. Kontrollieren Sie, ob alle Teile mitgeliefert und aus der Verpackung genommen wurden. Prüfen Sie, dass während des Transports kein Schaden am Gerät entstanden ist.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass das Gerät auf einer ebenen und stabilen Fläche steht.

Die minimum Füllmenge ist 0,2 Liter. Die maximum Füllmenge ist 1 Liter. Kochen Sie vor dem ersten Gebrauch zweimal eine bestimmte Wassermenge in dem Gerät und schütten Sie das Wasser weg. Damit entfernen Sie eventuelle Rückstände die nach der Produktion im Wasserbehälter verblieben sind. Das Gerät ist jetzt gebrauchsbereit. Benutzen Sie das Gerät nur zum Kochen von Wasser. Befüllen Sie das Gerät nie mit Milch, Tee, Kaffee oder Instant Getränken.

## 3 | WASSER KOCHEN

Öffnen Sie den Deckel durch auf den Knopf zu drücken und befüllen Sie das Gerät mit dem gewünschte Menge Wasser und schließen Sie den Deckel. Stellen Sie das Gerät auf die Energiestation. Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an. Stellen Sie den Ein/ Aus Schalter nach unten und die Kontrolllampe wird leuchten. Das Gerät wird jetzt das Wasser aufheizen. Sobald das Wasser kocht, wird das Gerät automatisch abgeschaltet. **Achtung:** das Gerät nie ohne Wasser einschalten. Sollte aus Versehen kein Wasser im Kessel sein, schaltet ein Trockengeschutz den Wasserkocher automatisch ab. Stellen Sie den Ein/Aus Schalter zurück. In diesem Fall den Kessel von der Energiestation nehmen und einige Minuten abkühlen lassen. Anschließend den Wasserkocher mit ausreichender Wassermenge wieder in Betrieb nehmen. Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit gut geschlossenem Deckel, da sonst die Abschaltautomatik nicht funktioniert.

## 4 | GERÄT AUSSCHALTEN

Das Gerät wird automatisch abgeschaltet wenn das Wasser gekocht hat. Die rote Kontrolllampe wird nicht mehr leuchten. Wenn Sie erneut Wasser kochen wollen, müssen Sie etwa 30 Sekunden warten bevor Sie das Gerät wieder einschalten. Sie können das Gerät jederzeit auch vorher ausschalten, indem Sie den Ein/ Aus Schalter nach oben stellen. Auch wenn das Gerät während des Kochens von die Energiestation entfernt wird, wird das Gerät abschalten.

## 5 | ENTKALKEN

An der Innenseite des Wasserkochers können Kalkablagerung entstehen. Falls Sie hartes Wasser haben, wird es notwendig sein, das Gerät regelmäßig zu entkalken. Verwenden Sie dafür ein Entkalkungsmittel für Wasserkocher/ Kaffeemaschine und folgen Sie die Hinweise auf der Verpackung.

Sie können das Gerät auch mit Zitronensaft entkalken. Zitronensäure in diesem Saft soll dafür sorgen das die Kalkablagerung verschwindet. Bei diese natürliche Methode ist es nicht nötig Chemikalien zu verwenden. Füllen Sie das Gerät halbvoll mit warmen Wasser. Fügen Sie den Saft einer halben Zitrone zu. Kochen Sie das Wasser und lassen Sie es eine halbe Stunde abkühlen. Das gekochte Wasser wegschütten und das Gerät sorgfältig spülen. Damit entfernen Sie eventuelle Rückstände. Füllen Sie das Gerät nochmals mit frischen, kalten Wasser und kochen Sie das. Schütten Sie das Wasser weg und spülen Sie das Gerät nochmals. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel, diese können das Gerät beschädigen.

Bevor Sie den Kalkfilter entfernen, müssen Sie das Gerät vom Energiestation nehmen und abkühlen lassen. Entfernen Sie den Kalkfilter nicht aus dem Gerät wenn dieses noch heiß ist oder noch gefüllt ist mit Wasser. Ziehen Sie den Kalkfilter recht nach oben aus der Tülle und machen Sie den Kalkfilter unter fließendem warmes Wasser sauber. Schieben Sie den Kalkfilter richtig in die Tülle zurück. Legen Sie den Kalkfilter nie locker in den Wasserkocher.

## 6 | REINIGUNG & PFLEGE

Das Gerät muss regelmäßig sauber gemacht werden für ein optimales Funktionieren. **Tauchen Sie das Gerät und die Energiestation nie ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten!** Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen. Die Aussenseite regelmäßig mit einem feuchten Tuch abwischen. **Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel!**



1. Verseur
2. Filtre anticalcaire
3. Couverture
4. Levier d'ouverture
5. Lampe témoin
6. Poignée
7. Indicateur du niveau d'eau
8. Interrupteur Marche/ Arrêt
9. Socle d'alimentation

## 1 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez ce mode d'emploi très attentivement avant d'utiliser votre appareil et conservez-le précieusement pour le consulter éventuellement plus tard.
- Utilisez uniquement cet appareil pour les usages décrits dans ce mode d'emploi.
- **Attention!** Évitez de toucher les parties qui sont chaudes lorsque l'appareil est branché.
- **Attention!** Lors de l'utilisation de la bouilloire, pour éviter tous débordements d'eau bouillante, veuillez à ne pas trop la remplir.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, sur une prise de terre murale, ayant un voltage correspondant à celui qui est indiqué sur la plaque technique de l'appareil.
- Ne pliez jamais le cordon électrique d'une manière trop serrée et ne le laissez pas pendre au-dessus d'éléments brûlants.
- Déroulez totalement le cordon électrique afin d'éviter tout risque de surchauffe du cordon.
- Ne posez jamais l'appareil à proximité d'appareils qui diffusent de la chaleur, tels que fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenir l'appareil à une certaine distance des murs ou autres objets qui pourraient facilement prendre feu tels que rideaux, serviettes (coton ou papier), etc.
- Veillez à ce que l'appareil soit toujours posé sur une surface stable et plane.
- Ne laissez pas votre appareil sans surveillance si celui-ci est bien marche.
- Si vous voulez déplacer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est bien débranché. Pour changer l'appareil de place, prenez-le à deux mains.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche de l'appareil, le cordon électrique ou l'appareil lui-même sont endommagés, ou bien si l'appareil ne fonctionne plus comme il se doit, ou bien s'il est tombé ou alors encore

- s'il a été endommagé d'une autre manière. Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. Ne changez en aucun cas vous-même la fiche de l'appareil ou le cordon électrique. Les réparations effectuées sur des appareils électriques doivent être exclusivement faites par des réparateurs qualifiés. Des réparations qui ne seraient pas correctement effectuées pourraient présenter de graves dangers pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces qui ne soient pas recommandées ou livrées par le fabricant.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil ou si vous devez le nettoyer, éteignez totalement l'appareil et retirez la fiche de l'appareil de la prise de contact.
  - Ne pas tirer sur le cordon électrique ni sur l'appareil lui-même pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne jamais toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
  - Ne jamais laisser l'appareil à la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent exister lors de l'utilisation d'appareils électriques. C'est pourquoi vous ne devez jamais laisser un enfant se servir de cet appareil sans surveillance. Veillez à ce que l'appareil soit toujours rangé de telle sorte que les enfants ne puissent pas y accéder.
  - Vous ne pouvez utiliser une rallonge électrique que si le voltage et la puissance sont les mêmes (voir plaque technique) ou plus élevés que ceux du cordon livré avec l'appareil. Utilisez toujours une rallonge de cordon électrique de terre qui soit conforme aux normes de sécurité.
  - Si vous décidez de ne plus utiliser l'appareil en raison d'une panne ou d'une défectuosité, nous vous conseillons alors, une fois après avoir retiré la fiche de la prise de courant murale, de couper le cordon électrique. Emportez l'appareil au service correspondant de votre commune.
  - Si l'appareil, une fois mis en marche, ne fonctionne pas, il se peut alors que cela vienne du fusible ou du disjoncteur miniature dans la boîte de répartition électrique. Le groupe est peut-être trop chargé ou bien



il y a eu du courant de fuite de terre.

- En cas de perturbation ou de panne, n'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil; si la sécurité de l'appareil a sauté, cela peut vouloir indiquer une défectuosité, et ceci ne peut pas se réparer en enlevant ou en remplaçant cette sécurité. Il est indispensable d'utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine.
- **Ne plongez jamais l'appareil, le cordon électrique ou la fiche de l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide.**
- Ce appareil a été conçu uniquement pour un usage domestique. Si cet appareil a été utilisé d'une manière abusive, il ne pourra être question de dommages et intérêts en cas de panne, et tout droit de garantie sera annulé.

## 2 | POUR LA PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il faut procéder aux opérations suivantes: déballer l'appareil avec précaution et retirer tout le matériel d'emballage. Veiller à ce que le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) soit hors de portée des enfants. Après avoir retiré l'appareil de son emballage, contrôler minutieusement s'il n'y a pas de dommages visibles ayant peut être causés pendant le transport. Poser la bouilloire sur une surface stable. La quantité minimale d'eau est de 0,2 litre. La quantité maximale d'eau est de 1 litre. Avant d'utiliser votre bouilloire électrique pour la première fois, il faut la remplir deux fois jusqu'au maximum et faire bouillir cette quantité d'eau. Puis jeter cette eau bouillie et rincez l'appareil avec de l'eau froide. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi. La bouilloire a été conçue uniquement pour faire bouillir de l'eau. Ne la remplissez jamais avec du lait, du thé ou du café, ni avec d'autres boissons instantanées.

## 3 | BOUILLIR DE L'EAU

Ouvrez le couvercle et remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau souhaitée. Puis refermez le couvercle sur le socle d'alimentation et veillez à ce que la fiche de l'appareil soit introduite dans la prise de courant murale. Mettez la bouilloire en marche en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt, le voyant rouge va s'allumer. La bouilloire va maintenant faire bouillir l'eau. **Attention!** Ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans eau. Si toutefois la bouilloire est par erreur mise en marche sans eau, alors le système de sécurité s'enclenche automatiquement et arrête le fonctionnement de la bouilloire. Dans ce cas, retirez la bouilloire de son socle d'alimentation et laissez-la refroidir quelques minutes. Après quoi vous pouvez remplir la bouilloire avec de l'eau et la mettre en marche. Veillez à ce que le couvercle de la bouilloire soit bien fermé. Si le couvercle n'est pas bien fermé, alors la bouilloire ne s'arrêtera pas automatiquement lorsque l'eau bouillira et continuera donc à bouillir.

## 4 | ARRÊT DE LA BOUILLIRE

Une fois que l'eau bout, la bouilloire s'arrête automatiquement et la lampe témoin rouge s'éteint.

Si vous voulez faire de nouveau bouillir de l'eau, vous devez attendre  $\pm 30$  secondes avant de remettre l'appareil en marche, pour donner ainsi la possibilité à l'interrupteur de se refroidir. On peut également arrêter la bouilloire à tout moment en appuyant tout simplement sur l'interrupteur de marche/arrêt.

## 5 | DÉTARTRAGE

Il peut y avoir un dépôt de calcaire à l'intérieur de la bouilloire. Si vous avez de l'eau dure, il peut alors être nécessaire de détartrer la bouilloire. Utilisez pour cela un produit de détartrage approprié spécial pour bouilloires et suivez bien les instructions d'utilisation de ce produit.

Vous pouvez aussi détartrer la bouilloire avec de jus de citron. L'acide citrique dans ce jus fait disparaître le dépôt de tartre. Cette méthode naturelle évite d'utiliser des produits chimiques. Remplissez la bouilloire à moitié avec de l'eau chaude. Ajoutez-y le jus d'un demi-citron. Faites bouillir l'eau et ensuite laissez l'eau se refroidir pendant une demi-heure. Jetez alors l'eau bouillie et rincez soigneusement la bouilloire pour enlever les restes éventuels. Ne jamais nettoyer l'appareil avec des produits d'entretien, car ceux-ci pourraient endommager votre bouilloire.

Pour retirer le filtre anticalcaire de la bouilloire pour le nettoyer, enlevez la bouilloire du socle d'alimentation et laissez-la refroidir. Ne retirez pas le filtre anticalcaire de la bouilloire si celle-ci est encore chaude ou pleine d'eau. Tirez le filtre anticalcaire vers vous et sortez-le alors vers le haut du bec verseur, puis nettoyez-le. Lorsque vous remettez le filtre en place, faites bien attention qu'il soit bien fixé dans le bec verseur. Ne mettez jamais le filtre anticalcaire sans le fixer dans la bouilloire.

## 6 | NETTOYAGE & ENTRETIEN

Nettoyez régulièrement la bouilloire et le socle d'alimentation pour un fonctionnement optimal. **Ne pas plonger la bouilloire dans l'eau ou dans tout autre liquide.** Avant le nettoyage, retirez la fiche de la prise de contact murale et laissez refroidir la bouilloire. Nettoyez régulièrement l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon humide. **Ne jamais utiliser de détergent et/ou de produit abrasif!**



1. Spout
2. Anti-scalefilter
3. Lid
4. Button for opening lid
5. Pilot lamp
6. Handle
7. Waterlevel-indicator
8. On/ off switch
9. Base

## 1 | SAFETY INSTRUCTIONS

- **Please read these instructions before operating the appliance and retain for future use.**
- The appliance is intended solely for domestic use within the home.
- **Attention!** Avoid touching hot surfaces, especially the outside of the appliance when the appliance is in use.
- **Attention!** In case of overfilling the kettle, it is possible that boiling water is ejected.
- Before plugging into a socket, check that the voltage in your home corresponds with the voltage printed on the bottom of the appliance.
- Never let the power cord of the appliance hang over the edge of a table or counter, touch hot surfaces or become knotted.
- Never place this appliance on or near a hot gas or electric burner or where it could touch a heated oven or microwave oven. Do not allow this appliance to touch curtains, wall coverings, clothing, dishtowels or other flammable materials during use.
- Always use the appliance on a secure, dry, level surface.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Always carry out regular checks of the power cord to ensure no damage is evident. Should there be any signs that the cord is damaged in the slightest degree, the entire appliance should be returned to the Customer Service Department. For your own safety, only use the accessories and spare parts from the manufacturer which are suitable for the appliance.
- For your own safety, only use the accessories and spare parts from the manufacturer which are suitable for the appliance.
- Always return the appliance after a malfunction, or if it has been damaged in any manner to the Customer Service Department for examination, repair or adjustment as special purpose tools are required.
- Never unplug it from the socket by pulling on the cable.
- Always ensure that your hands are dry before handling

the plug, switch or power cord.

- An electrical appliance is not a toy, and should therefore always be placed outside the reach of children. Children are not always able to understand potential risks. Teach children a responsible handling of electrical appliances.
- Unplug the appliance as soon as you have finished using it and when you are cleaning it.
- If an extension cord is used, check the marked electrical rating of the extension cord to the electrical rating on the appliance. Make sure that it can not be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- Should you decide not to use the appliance anymore, make it inoperative by cutting the power cord after removing the plug from the socket. We also recommend making all potentially dangerous parts of the appliance harmless, particularly for children who might be tempted to play with it.
- Never use the appliance if it is not working properly, or if it has been damaged. Any intervention other than cleaning and normal maintenance by the customer must be carried out by an approved service centre.
- **Never immerse any part of the main body, lid, power cord and plug in water or any other liquid to protect against electrical hazards.**
- If the appliance is used for other purposes than intended, or is it not handled in accordance with the instruction manual, the full responsibility for any consequences will rest with the user. Any damages to the product or other things are not covered by the warranty.

## 2 | BEFORE FIRST USE

Before you use the appliance for the first time, please do as follows: Carefully unpack the appliance and remove all the packaging material. Keep the material (plastic bags and cardboard) out of reach of children. Check the appliance after unpacking for any damage, possible from transportation. Place the appliance on a stable and heat resistant surface.

The minimum amount of water must be 0,2 liters. The maximum amount of water to be used is 1 liters. Before use you must fill the waterkettle to the maximum level and boil this amount. Do this twice. Throw away the boiled water and rinse the kettle with cold water. The appliance is now ready to use. The kettle is only suitable for boiling water. **Never** fill the kettle with milk, tea, coffee or others drinks.

## 3 | BOILING WATER

Open the lid by pushing the button and fill the kettle with an amount of water and close the lid. Place the kettle on the base and make sure that the plug is in the socket. Switch the kettle on by pressing the on/ off switch down. The red pilot lamp will light up. The kettle will now boil the water.

**Attention:** never switch the kettle on without water. If, for whatever reason, the kettle is switched on without water, the dry-boilprotection will automatically switch the kettle off. Put the switch back up. In this case take the kettle from the base and let it cool down for several minutes. After that, refill the kettle and switch it on again. Make sure that the lid is closed properly, if not the kettle will go on boiling and will not automatically switch off.

## 4 | SWITCHING THE KETTLE OFF

The kettle will automatically switch off when the water is boiled and the pilot lamp will switch off. If you want to boil the water again, you must wait approx. 30 seconds before you switch it on again, so that the switch can cool down. The kettle can also be switched off at any time with the switch. When you take the waterkettle off the base while boiling, it will switch off. When you place the waterkettle back on the base, you must again wait approx. 30 seconds to let the switch cool down before you can switch it back on.

**Attention!** It may occur that you see condensation on the base. This is completely normal and has no consequences for the use of the waterkettle.

## 5 | DESCALING

Scale can form on the inside of the waterkettle. We advise to descale the waterkettle from time to time. Use a suitable descalingproduct for waterkettles/ coffeemachines and follow the instructions.

You can also descale the waterkettle with lemonjuice. The acid in this juice will remove the scale. This natural method avoids the use of chemicals. Fill the waterkettle half-full with warm water. Add the juice of half a lemon. Boil the water and leave it to cool for half an hour. Throw away the boiled water and rinse the waterkettle to remove any remainders. Fill the waterkettle with fresh water and boil it again. Throw away the water and rinse the kettle once more. **Never** clean the appliance with detergents. These products can damage your waterkettle.

To remove the anti-scalefilter for cleaning, take the waterkettle of the base and let it cool down. Do not remove the anti-scalefilter when the waterkettle is still warm and/or filled with water. Pull the anti-scalefilter straight up out of the spout and clean it with warm water. Make sure while replacing the filter to place it correctly in the spout. **Never** place the anti-scalefilter loose in the waterkettle.

## 6 | CLEANING & MAINTENANCE

Clean the waterkettle on regular bases for continous performance. **Never immerse the waterkettle, the base or the plug in water or others liquids.** Let the waterkettle cool off and always unplug the appliance before cleaning. Wipe the outside of the waterkettle with a damp cloth and dry the kettle afterwards. **Never use any abrasives!**



## GARANTIE & SERVICE

- Uw garantietermijn bedraagt 24 maanden na aankoop van het product.
- De garantie is alleen van toepassing als de aankoopnota kan worden overlegd. Bewaar daarom uw aankoopnota zorgvuldig. De garantietermijn vangt aan op de aankoopdatum.
- De garantie geldt niet in geval van:
  - normale slijtage;
  - onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik;
  - onvoldoende onderhoud;
  - het niet in acht nemen van bedienings- en onderhoudsvorschriften;
  - ondeskundige montage of reparatie door uzelf of derden;
  - door de afnemer toegepaste niet originele onderdelenzulks ter beoordeling van onze technische dienst.
- De garantie geldt niet voor:
  - normale verbruiksartikelen;
  - externe verbindingkabels;
  - (uitwisselbare) signaal- en verlichtingslampjeszulks ter beoordeling van onze technische dienst.

Lever het apparaat in bij uw leverancier of stuur het apparaat, voorzien van kopie aankoopbon en klachtomschrijving, gefrankeerd terug aan het serviceadres van uw land:

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
NEDERLAND  
Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

IES Import Electronic Service GmbH  
Lembekstrasse 36  
22529 Hamburg  
DUITSLAND  
Website: [www.ihrservice.de](http://www.ihrservice.de)

Indien de garantie is komen te vervallen of indien de garantietermijn is verstreken, dienen wij de kosten welke verbonden zijn aan een beoordeling en/of reparatie in rekening te brengen.

Op verzoek zullen wij u eerst een prijsopgave verstrekken alvorens tot reparatie over te gaan. Zonder dit verzoek om prijsopgave gaan wij ervan uit dat u, met het opsturen van uw apparaat, automatisch een opdracht tot reparatie heeft verstrekt.

Wij verlenen twee maanden garantie op de door onze servicedienst uitgevoerde herstelwerkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

## GARANTIE & SERVICE

- Die Garantie gilt für 24 Monaten ab Kauf der Ware.
- Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Rechnung des gekauften Gerätes. Bewahren Sie deshalb die Rechnung sorgfältig auf. Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum.
- Die Garantie gilt nicht im Falle von:
  - normalem Verschleiß
  - mangelhafter Wartung
  - unsachgemäßem oder zweckentfremdeten Gebrauch
  - Nichtbeachtung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften
  - unfachmännischer Reparatur durch den Käufer oder Dritte
  - nicht verwendeten Originalteilen, die vom Käufer oder durch Dritte montiert worden sind, welche erst von unserem Kundendienst zu begutachten sind.
- Die Garantie gilt nicht für:
  - normale Gebrauchsartikel;
  - Beleuchtungsbirnen, welche von unserem Kundendienst zu begutachten sind.

Bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler oder senden Sie das Gerät zusammen mit einer Kopie der Rechnung und einer Fehlerbeschreibung fankiert an die Serviceadresse in Ihrem Land:

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
Niederlanden  
Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

IES Import Electronic Service GmbH  
Lembekstrasse 36  
22529 Hamburg  
DEUTSCHLAND  
Website: [www.ihrservice.de](http://www.ihrservice.de)

Falls die Garantie entfallen oder die Garantiezeit abgelaufen ist, müssen wir Ihnen die Kosten, die durch eine Begutachtung und/oder einer Reparatur entstehen, in Rechnung stellen.

Wir erstellen Ihnen gerne auf Anfrage einen Kostenvoranschlag, bevor wir mit der Reparatur beginnen. Wenn wir zur Reparatur übergegangen sind, werden die Begutachtungs- bzw. Prüfungskosten von uns nicht in Rechnung gestellt.

Wir gewähren auf die von unserem Kundendienst ausgeführten Reparaturen und auf das neu verarbeitete Material zwei Monate Garantie, wobei diese zweimonatige Frist ab dem Tag der Reparatur gilt. Sollte während dieses Zeitraumes ein Defekt auftreten, welcher direkt auf die Reparatur oder das dabei verwendete Material zurückzuführen ist, kann der Kunde selbstverständlich sein Gerät kostenlos reparieren lassen.

## GARANTIE & SERVICE

- La garantie est assurée pendant 24 mois à compter de la date d'achat de l'article.
- La garantie ne sera applicable que sur présentation du bon d'achat. C'est pourquoi vous devez conserver bien précieusement votre bon d'achat. Le délai de garantie commence à partir de la date d'achat.
- La garantie n'est pas assurée dans les cas suivants:
  - usure normale
  - emploi inadéquat ou utilisation abusive
  - entretien insuffisant
  - non-respect des consignes d'utilisation et d'entretien
  - réparation par l'acheteur non compétent
  - adaptation par l'acheteur de pièces détachées qui ne sont pas d'origine ce qui sera jugé par notre service technique
- La garantie n'est pas applicable pour:
  - les articles de consommation normale
  - les câbles de raccordement extérieurs
  - les lampes témoins (changeables) de signal et d'éclairage ce qui sera jugé par notre service technique

Consultez alors votre commerçant ou notre service technique. L'appareil doit être renvoyé en port payé avec la facture ainsi que la description du problème à :

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
PAYS BAS  
Internet: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

IES Import Electronic Service GmbH  
Lembekstrasse 36  
22529 Hamburg  
ALLEMAGNE  
Internet: [www.ihrservice.de](http://www.ihrservice.de)

Si la garantie n'est pas applicable ou bien si le délai de garantie est dépassé, nous vous facturerons les frais liés à un devis et/ou à une réparation.

Sur simple demande de votre part, nous pouvons d'abord établir un devis avant de commencer toute réparation. Sans votre demande de devis, nous partons du principe que vous nous donnez automatiquement votre accord pour la réparation de votre appareil, dès l'instant où vous nous l'avez envoyé.

Nous assurons deux mois de garantie sur les réparations effectuées par notre service après-vente et sur le matériel qui aura été ajouté, et ce délai de deux mois est calculé à compter de la date de la réparation. Si pendant cette période, il y avait une défection de l'appareil due directement aux travaux de réparation qui ont été effectués ou due au matériel rajouté, il va de soi que l'acheteur pourra de plein droit faire réparer gratuitement son appareil.

## GUARANTEE & AFTER SALES SERVICE

- This product is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase against mechanical and electrical defect.
- Guarantee can only be given if proof of purchase (e.g. till receipt) can be shown. Therefore keep it in a safe place. The guarantee period starts at date of purchase.
- Guarantee is not valid in case of:
  - normal wear;
  - damage through misuse or when the instructions were not followed correctly;
  - lack of maintenance;
  - not following the operation- and safety instructions;
  - incompetent montage or repairs made by yourself or others;
  - using accessories and spare parts which are not suitable for the appliance; for assessment by our technical department.
- The guarantee is not valid for:
  - normal wear;
  - external cables;
  - (interchangeable) signal- and controllamps for assessment by our technical department.

Return to your supplier or send the appliance, including a copy proof of purchase and description of the complaint, stamped to:

Inventum Group BV  
Generatorstraat 17  
3903 LH VEENENDAAL  
The Netherlands  
Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

IES Import Electronic Service GmbH  
Lembekstrasse 36  
22529 Hamburg  
GERMANY  
Website: [www.ihrservice.de](http://www.ihrservice.de)

- Pack it carefully (preferably in the original carton). Ensure unit is clean.
- Enclose your name and address and quote model number on all correspondence.

When the guarantee is no longer valid or when the period of guarantee has passed, we will charge any costs that flow out of an assessment and/or repairing.

On request we will supply a statement before repairing. Without requesting a statement, we assume that you, by sending the appliance, automatically order to repair the appliance.

A guarantee period of two months is valid for repairs done by our technical department and the used spare parts, counting from the repair date. When a malfunction occurs within this period which directly flows out of the repairs and the used spare parts, the consumer has the right of repairs without any costs.



Inventum Group BV  
Generatorstraat 17, 3903 LH , Veenendaal, Nederland  
Tel.: 0318 54 22 22, Fax.: 0318 54 20 22, Mail: helpdesk@inventum.eu

Website: [www.inventum.eu](http://www.inventum.eu)

GL-International GmbH  
Lehmbergstrasse 25, 25548, Kellinghusen, Deutschland  
Tel: 04822 36550-0, Fax.: 04822 36550-55, Mail: info@gl-international.de

Website: [www.gl-international.de](http://www.gl-international.de)